

32002D0871

L 300/42

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

5.11.2002

**DECYZJA KOMISJI**  
**z dnia 17 października 2002 r.**  
**ustanawiająca wspólne ramy przekazywania informacji potrzebnych do stosowania rozporządzenia**  
**Rady (WE) nr 1407/2002 w sprawie pomocy państwa dla przemysłu węglowego**

(notyfikowana jako dokument nr C(2002) 3783)

(2002/871/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

*Artykuł 1*

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1407/2002 z dnia 23 lipca 2002 r. w sprawie pomocy państwa dla przemysłu węglowego <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 12,

Niniejszą decyzję stosuje się do przekazywania przez Państwa Członkowskie planów zamknięcia i/lub planów dotyczących dostępu do rezerw węgla i wszelkich zmian tych planów oraz do zgłoszenia środków finansowych, które Państwa Członkowskie zamierzają przeznaczyć dla przemysłu węglowego w roku produkcyjnym węgla.

a także mając na uwadze, co następuje:

*Artykuł 2*

(1) Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1407/2002, Komisja ocenia środki zgłoszone przez Państwa Członkowskie odnoszące się do pomocy dla przemysłu węglowego oraz decyduje o ich zgodności ze wspólnym rynkiem.

Dla celów niniejszej decyzji „jednostka produkcji” oznacza podziemną lub odkrywkową eksploatację węgla i związaną z nią infrastrukturę zdolną do produkcji węgla surowego niezależnie od innych jednostek produkcji zgodnie z przepisami Państwa Członkowskiego w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia w przemyśle wydobywczym.

(2) W tym celu Państwa Członkowskie są zobowiązane do zgłoszenia Komisji wszelkiego wsparcia finansowego, jakiego zamierzają udzielić dla przemysłu węglowego podczas roku produkcyjnego węgla. Muszą one określić charakter wsparcia w odniesieniu do form pomocy przewidzianych w rozporządzeniu (WE) nr 1407/2002. Muszą przedstawić Komisji wszelkie szczegółowe informacje właściwe do obliczenia kosztów produkcji i ich związku z planami zgłoszonymi Komisji, w szczególności z planami zamknięcia i/lub planami dotyczącymi dostępu do rezerw węgla.

Koszty produkcji i „bieżące straty produkcyjne”, jak określono w art. 2 lit. e) i f) rozporządzenia (WE) nr 1407/2002, są obliczane w odniesieniu do każdej jednostki produkcji.

*Artykuł 3*

(3) W celu umożliwienia oceny zgodności z warunkami i kryteriami ustanowionymi w odniesieniu do przyznawania pomocy, Komisja musi dysponować szczegółowymi, porównywalnymi i możliwymi do sprawdzenia informacjami. Odpowiednio, konieczne jest ustanowienie wspólnych ram zgłaszania przez Państwa Członkowskie planów zamknięcia i/lub planów dotyczących dostępu do rezerw węgla oraz dotyczących zgłoszenia pomocy dla przemysłu węglowego.

W celu umożliwienia Komisji dokonania oceny zgodności z warunkami i kryteriami ustanowionymi w art. 4 oraz art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002, Państwa Członkowskie przekazują informacje określone w art. 9 ust. 4 oraz art. 9 ust. 6 lit. b), c), e) i f) tego rozporządzenia, przy użyciu następujących formularzy:

(4) Przy dostarczaniu informacji dotyczących roku referencyjnego 2001, należy dokonać odniesienia, za ten rok, do decyzji Komisji nr 3632/93/EWWiS <sup>(2)</sup> z dnia 28 grudnia 1993 r.,

a) formularze A.1 oraz B.1 w załączniku I do niniejszej decyzji w odniesieniu do podziemnych jednostek produkcji;

b) formularze A.2 oraz B.2 w załączniku II do niniejszej decyzji w odniesieniu do odkrywkowych jednostek produkcji.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 205 z 2.8.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 329 z 31.12.1993, str. 12.

*Artykuł 4*

W celu umożliwienia Komisji dokonania oceny zgodności z warunkami i kryteriami ustanowionymi w art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002, Państwa Członkowskie przekazują informacje określone w art. 9 ust. 5 tego rozporządzenia, przy użyciu następujących formularzy:

- a) formularz A.1 w załączniku I oraz formularz D w załączniku III do niniejszej decyzji w odniesieniu do podziemnych jednostek produkcji;
- b) formularz A.2 w załączniku II oraz formularz D w załączniku III do niniejszej decyzji w odniesieniu do odkrywkowych jednostek produkcji.

*Artykuł 5*

Aby umożliwić Komisji ocenę środków finansowych dla przemysłu węglowego w ciągu następnego roku produkcyjnego węgla, Państwa Członkowskie przedstawią informacje określone w art. 9 ust. 10 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002, przy użyciu następujących formularzy:

- a) formularze B.1 oraz C.1 w załączniku I do niniejszej decyzji w odniesieniu do podziemnych jednostek produkcji;
- b) formularze B.2 oraz C.2 w załączniku II do niniejszej decyzji w odniesieniu do odkrywkowych jednostek produkcji.

*Artykuł 6*

Następujące informacje są zgłaszane w dowolnym formacie:

- a) informacje odnoszące się do kosztów, które mają być pokryte z pomocy określonej w art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002, zgodnie z kategoriami kosztów określonych w Załączniku do tego rozporządzenia;
- b) informacje określone w art. 9 ust. 2, art. 9 ust. 6 lit. a), d) i g) oraz art. 9 ust. 7 tego rozporządzenia.

*Artykuł 7*

Dokumenty otrzymane lub opracowane przez władze krajowe w ramach wykonywania niniejszej decyzji są gromadzone w krajowych urzędach oraz przechowywane do dyspozycji Komisji.

*Artykuł 8*

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 października 2002 r.

*W imieniu Komisji*

Loyola DE PALACIO

*Wiceprzewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK I

## FORMULARZ A.1

## Informacje dotyczące roku produkcyjnego węgla 2001

Państwo: .....

Zagłębie węglowe: .....

Przedsiębiorstwo: .....

Podziemna jednostka produkcji: .....

(i) art. 3 decyzji nr 3632/93/EWWiS <sup>(1)</sup>(ii) art. 4 decyzji nr 3632/93/EWWiS <sup>(1)</sup>

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok produkcyjny węgla 2001
<b>1. INFORMACJE OGÓLNE</b>	
(a) produkcja podziemna (1 000 ton ekwiwalentu węgla <sup>(2)</sup> )	.....
(b) wydajność (tew/osoba-rok)	.....
(c) średnia niższa wartość kaloryczna (GJ/tona) <sup>(3)</sup>	.....
(d) (i) zarejestrowani pracownicy średnio: pod ziemią	.....
(ii) zarejestrowani pracownicy średnio: łącznie	.....
<b>2. KOSZTY PRODUKCJI</b>	
(a) koszty pracy (na wyprodukowaną tew)	.....
(b) koszty materiałów (na wyprodukowaną tew)	.....
(c) amortyzacja bezpośrednia (na wyprodukowaną tew)	.....
(d) obsługa kapitału (na wyprodukowaną tew)	.....
(e) koszty transportu do punktu dostawy (na wyprodukowaną tew)	.....
(f) koszty ogólne przedsiębiorstwa węglowego (na wyprodukowaną tew)	.....
(g) inne koszty (na wyprodukowaną tew)	.....
(h) koszty dostawy (na wyprodukowaną tew) <sup>(4)</sup>	.....
(pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g) włącznie)	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), lecz nie związane z bieżącą produkcją (koszty restrukturyzacji, nabyte zobowiązania, inne koszty wyjątkowe), objęte lub nie pomocą na podstawie art. 5 decyzji nr 3632/93/EWWiS	.....
(i) nabyte zobowiązania i koszty restrukturyzacji (na wyprodukowaną tew)	.....
(j) inne (proszę określić jakie) (na wyprodukowaną tew)	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), pokryte przez pomoc przyznaną na podstawie art. 6 oraz 7 decyzji nr 3632/93/EWWiS	.....
(k) pomoc na badania i rozwój (na wyprodukowaną tew)	.....
(l) pomoc na ochronę środowiska (na wyprodukowaną tew)	.....
(m) łączne odliczenia (na wyprodukowaną tew)	.....
(pkt 2 lit. (i) do 2 lit. (l) włącznie)	.....
(n) koszty związane z bieżącą produkcją (na wyprodukowaną tew)	.....
(pkt 2 lit. (h) minus pkt 2 lit. (m))	.....

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.<sup>(2)</sup> Tona ekwiwalentu węgla = tew.<sup>(3)</sup> 1 tew = 29,302 GJ/tona.<sup>(4)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrotami kosztów dokonanyymi przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji.

## FORMULARZ B.1

## Prognozy

(Art. 4 lub art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002)

Rok produkcyjny węgla: .....

Państwo: .....

Zagłębie węglowe: .....

Przedsiębiorstwo: .....

Podziemna jednostka produkcji: .....

(i) art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002 <sup>(1)</sup>(ii) art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok odniesienia (N-1)	Rok prognozy (N) <sup>(2)</sup>
	.....	.....
<b>1. INFORMACJE OGÓLNE</b>		
(a) produkcja podziemna (1000 ton ekwiwalentu węgla <sup>(3)</sup> )	.....	.....
(b) wydajność (tew/osoba-rok)	.....	.....
(c) średnia niższa wartość kaloryczna (GJ/tona) <sup>(4)</sup>	.....	.....
(d) (i) zarejestrowani pracownicy średnio: pod ziemią	.....	.....
(ii) zarejestrowani pracownicy średnio: łącznie	.....	.....
<b>2. KOSZTY PRODUKCJI</b>		
(a) koszty pracy (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(b) koszty materiałów (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(c) amortyzacja bezpośrednia (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(d) obsługa kapitału (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(e) koszty transportu do punktu dostawy (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(f) koszty ogólne przedsiębiorstwa węglowego (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(g) inne koszty (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(h) koszty produkcji (na wyprodukowaną tew) <sup>(5)</sup>		
(pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g) włącznie)	.....	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), lecz nie związane z bieżącą produkcją (koszty restrukturyzacji, nabyte koszty, inne zobowiązania wyjątkowe), objęte lub nie pomocą na podstawie art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002		
(i) nabyte zobowiązania i koszty restrukturyzacji (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(j) inne (proszę określić jakie) (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), objęte lub nie pomocą inną niż pomoc przewidziana w rozpor- ządzeniu (WE) nr 1407/2002 <sup>(6)</sup>		
(k) pomoc na badania i rozwój (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(l) pomoc na ochronę środowiska (na wyprodukowaną tew)	.....	.....

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok odniesienia (N-1)	Rok prognozy (N) <sup>(2)</sup>
	.....	.....
(m) pomoc na szkolenie (na wyprodukowaną tew)		
(n) łączne odliczenia (na wyprodukowaną tew)		
(pkt 2 lit. (i) do 2 lit. (m) włącznie)		
(o) koszty związane z bieżącą produkcją (na wyprodukowaną tew)		
(pkt 2 lit. (h) minus pkt 2 lit. (n))		
<b>3. DOSTAWY I WPŁYWY</b>		
— informacje właściwe dla dostaw (na 1 000 tew):		
— do zakładów koksowniczych		
— dotyczące bezpośredniego wdmuchiwania do wielkich pieców		
— do zakładów ciepłowniczych, włączając produkcję w zakresie kogeneracji (CHP)		
— inne dostawy		
— różnice w zapasach: + tworzenie zapasów - uszczuplanie zapasów		
(a) łącznie (na 1000 tew)		
— wpływy na tew <sup>(7)</sup> dla:		
— dostawy do zakładów koksowniczych		
— dostawy przeznaczone do bezpośredniego wdmuchiwania do wielkich pieców		
— dostawy do zakładów ciepłowniczych (włączając CHP)		
— inne dostawy		
(b) wpływy na sprzedane tew		
(c) oszacowanie różnicy w zapasach na tew		
(d) łączne wpływy (na wyprodukowaną tew) <sup>(8)</sup>		
<b>4. STRATY KWALIFIKUJĄCE SIĘ DO POMOCY</b>		
Straty kwalifikujące się do pomocy na tew wyprodukowanego węgla (obliczone zgodnie z art. 4 lit. (b) rozporządzenia (WE) nr 1407/2002)		
<b>5. PROPONOWANA POMOC NA PODSTAWIE: (i) ART. 4 UST. <sup>(1)</sup> / (ii) ART. 5 UST. 3 <sup>(1)</sup> ROZPORZĄDZENIA (WE) nr 1407/2002</b>		
(a) proponowana pomoc (na wyprodukowaną tew)		
(b) łączna pomoc proponowana na rok produkcyjny węgla		

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(2)</sup> W odniesieniu do informacji przewidzianych w art. 3 niniejszej decyzji, „rok prognozy” odnosi się do każdego roku objętego planem zamknięcia i/lub planem dotyczącym dostępu do rezerw węgla. W odniesieniu do zgłoszeń przewidzianych w art. 5 niniejszej decyzji, „rok prognozy” odnosi się do roku w stosunku do którego pomoc jest zgłoszona.

<sup>(3)</sup> Tony ekwiwalentu węgla = tew.

<sup>(4)</sup> 1 tew = 29,302 Gj/tona.

<sup>(5)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrotami kosztów dokonany przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji oraz z art. 2 lit. (e) rozporządzenia (WE) nr 1407/2002.

<sup>(6)</sup> Zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002.

<sup>(7)</sup> Kwota netto wszelkiej pomocy bezpośredniej lub pośredniej.

<sup>(8)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrotami kosztów dokonany przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji.

## FORMULARZ C.1

## Dane faktyczne

(Art. 4 lub art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002)

Rok produkcyjny węgla: .....

Państwo: .....

Zagłębie węglowe: .....

Przedsiębiorstwo: .....

Podziemna jednostka produkcji: .....

(i) art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002 <sup>(1)</sup>(ii) art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok produkcyjny węgla	
	Prognozy (formularz B.1)	Dane faktyczne
1. INFORMACJE OGÓLNE		
(a) produkcja podziemna (1 000 ton ekwiwalentu węgla) <sup>(2)</sup>	.....	.....
(b) wydajność (tew/osoba-rok)	.....	.....
(c) średnia niższa wartość kaloryczna (GJ/tona) <sup>(3)</sup>	.....	.....
(d) (i) zarejestrowani pracownicy średnio: pod ziemią	.....	.....
(ii) zarejestrowani pracownicy średnio: łącznie	.....	.....
2. KOSZTY PRODUKCJI		
(a) koszty pracy (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(b) koszty materiałów (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(c) amortyzacja bezpośrednia (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(d) obsługa kapitału (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(e) koszty transportu do punktu dostawy (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(f) koszty ogólne przedsiębiorstwa węglowego (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(g) inne koszty (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(h) koszty produkcji (na wyprodukowaną tew) <sup>(4)</sup>		
(pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g) włącznie)		
— minus koszty ujmowane w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), lecz niezwiązane z produkcją (koszty restrukturyzacji, nabyte zobowiązania, inne koszty wyjątkowe), objęte lub nie pomocą na podstawie art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002		
(i) nabyte zobowiązania i koszty restrukturyzacji (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(j) inne (proszę określić jakie) (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), objęte lub nie pomocą inną niż pomoc przewidziana w rozporządzeniu (WE) nr 1407/2002 <sup>(5)</sup>		
(k) pomoc na badania i rozwój (na wyprodukowaną tew)	.....	.....

Informacje podane w: i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> /ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok produkcyjny węgla	
	Prognozy (formularz B.1)	Dane faktyczne
(l) pomoc na ochronę środowiska (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(m) pomoc na szkolenie (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(n) łączne odliczenia (na wyprodukowaną tew) (pkt 2 lit. (i) do 2 lit. (m) łącznie)	.....	.....
(o) koszty związane z bieżącą produkcją (na wyprodukowaną tew) (pkt 2 lit. (h) minus pkt 2 lit. (n))	.....	.....
<b>3. DOSTAWY I WPŁYWY</b>		
— informacje właściwe dostaw (na 1000 tew):		
— do zakładów koksowniczych	.....	.....
— do bezpośredniego wdmuchiwania do wielkich pieców	.....	.....
— do zakładów ciepłowniczych, włączając produkcję w zakresie kogeneracji (CHP)	.....	.....
— inne dostawy	.....	.....
— różnice w zapasach: + tworzenie zapasów – uszczuplanie zapasów	.....	.....
(a) łącznie (na 1000 tew)	.....	.....
— wpływy na tew <sup>(6)</sup> dla:		
— dostawy do zakładów koksowniczych	.....	.....
— dostawy przeznaczone do bezpośredniego wdmuchiwania do wielkich pieców	.....	.....
— dostawy do zakładów ciepłowniczych (włączając CHP)	.....	.....
— inne dostawy	.....	.....
(b) wpływy na sprzedaną tew	.....	.....
(c) oszacowanie różnicy w zapasach na tew	.....	.....
(d) razem wpływy (na wyprodukowaną tew) <sup>(7)</sup>	.....	.....
<b>4. STRATY KWALIFIKUJĄCE SIĘ DO POMOCY</b>		
Straty kwalifikujące się do pomocy na wyprodukowaną tew węgla (obliczone zgodnie z art. 4 lit. (b) rozporządzenia (WE) nr 1407/2002)	.....	.....
<b>5. PROPONOWANA POMOC NA PODSTAWIE: (i) ART. 4 ust. <sup>(1)</sup> /ii) ART.U 5 UST. 3 <sup>(1)</sup> ROZPORZĄDZENIA (WE) nr 1407/2002</b>		
(a) proponowana pomoc (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(b) łączna pomoc przyznana na rok produkcyjny węgla	.....	.....

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić<sup>(2)</sup> Tony ekwiwalentu węgla = tew.<sup>(3)</sup> 1 tew = 29,302 GJ/tona.<sup>(4)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrotami kosztów dokonanych przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji oraz z art. 2 lit. e) rozporządzenia (WE) nr 1407/2002.<sup>(5)</sup> Zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002.<sup>(6)</sup> Kwota netto wszelkiej pomocy bezpośredniej lub pośredniej.<sup>(7)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrotami kosztów dokonanych przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji.

## ZAŁĄCZNIK II

## FORMULARZ A.2

## Informacje odnoszące się do roku produkcyjnego węgla 2001

Państwo: .....

Zagłębie węglowe: .....

Przedsiębiorstwo: .....

Odkrywkowa jednostka produkcji: .....

(i) art. 3 decyzji nr 3632/93/EWWiS <sup>(1)</sup>(ii) art. 4 decyzji nr 3632/93/EWWiS <sup>(1)</sup>

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok produkcyjny węgla 2001
1. INFORMACJE OGÓLNE	
(a) produkcja odkrywkowa (1 000 ton ekwiwalentu węgla) <sup>(2)</sup>	.....
(b) wydajność (tew/osoba-rok)	.....
(c) średnia niższa wartość kaloryczna (GJ/tona) <sup>(3)</sup>	.....
(d) (ii) zarejestrowani pracownicy średnio: łącznie	.....
2. KOSZTY PRODUKCJI	
(a) poszukiwanie i badanie (na wyprodukowaną tew)	.....
(b) produkcja (na wyprodukowaną tew)	.....
(c) koszty transportu wewnętrznego (na wyprodukowaną tew)	.....
(d) płukanie, sortowanie i transport do punktu dostawy (na wyprodukowaną tew)	.....
(e) rekultywacja terenu (na wyprodukowaną tew)	.....
(f) usługi i inne koszty (na wyprodukowaną tew)	.....
(g) koszty ogólne przedsiębiorstwa węglowego (na wyprodukowaną tew)	.....
(h) koszty produkcji (na wyprodukowaną tew) <sup>(4)</sup>	.....
(pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g) łącznie)	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), lecz niezwiązane z bieżącą produkcją (koszty restrukturyzacji, nabyte zobowiązania, inne koszty wyjątkowe), objęte lub nie pomocą na podstawie art. 5 decyzji nr 3632/93/EWWiS	.....
(i) nabyte zobowiązania i koszty restrukturyzacji (na wyprodukowaną tew)	.....
(j) inne (proszę określić jakie) (na wyprodukowaną tew)	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), pokryte przez pomoc przyznaną na podstawie art. 6 i 7 decyzji nr 3632/93/EWWiS	.....
(k) pomoc na badania i rozwój (na wyprodukowaną tew)	.....
(l) pomoc na ochronę środowiska (na wyprodukowaną tew)	.....
(m) łączne odliczenia (na wyprodukowaną tew)	.....
(pkt 2 lit. (i) do 2 lit. (l) łącznie)	.....
(n) koszty związane z bieżącą produkcją (na wyprodukowaną tew)	.....
(pkt 2 lit. (h) minus pkt 2 lit. (m))	.....

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.<sup>(2)</sup> Tona ekwiwalentu węgla = tew.<sup>(3)</sup> 1 tew = 29,302 GJ/tona.<sup>(4)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrótami kosztów dokonany przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji.

## FORMULARZ B.2

## Prognozy

(Art. 4 lub art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002)

Rok produkcyjny węgla: .....

Państwo: .....

Zagłębie węglowe: .....

Przedsiębiorstwo: .....

Odkrywkowa jednostka produkcji: .....

(i) art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002 <sup>(1)</sup>(ii) art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok odniesienia (N-1)	Rok prognozy (N) <sup>(2)</sup>
<b>1. INFORMACJE OGÓLNE</b>		
(a) produkcja odkrywkowa (1 000 ton ekwiwalentu węgla) <sup>(3)</sup>	.....	.....
(b) wydajność (tew/osoba-rok)	.....	.....
(c) średnia niższa wartość kaloryczna (GJ/tona) <sup>(4)</sup>	.....	.....
(d) zarejestrowani pracownicy średnio: łącznie	.....	.....
<b>2. KOSZTY PRODUKCJI</b>		
(a) poszukiwanie i badanie (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(b) produkcja (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(c) koszty transportu wewnętrznego (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(d) płukanie, sortowanie i transport do punktu dostawy (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(e) rekultywacja terenu (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(f) usługi i inne koszty (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(g) koszty ogólne przedsiębiorstwa węglowego (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(h) koszty produkcji (na wyprodukowaną tew) <sup>(5)</sup>		
(pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g) włącznie)	.....	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), lecz niezwiązane z bieżącą produkcją (koszty restrukturyzacji, nabyte koszty, inne zobowiązania wyjątkowe), objęte lub nie pomocą na podstawie art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002		
(i) nabyte zobowiązania i koszty restrukturyzacji (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(j) inne (proszę określić jakie) (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), objęte lub nie pomocą inną niż pomoc przewidziana w rozporządzeniu (WE) nr 1407/2002 <sup>(6)</sup>		
(k) pomoc na badania i rozwój (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(l) pomoc na ochronę środowiska naturalnego (na wyprodukowaną tew)	.....	.....

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok odniesienia (N-1)	Rok prognozy (N) <sup>(2)</sup>
	.....	.....
(m) pomoc na szkolenie (na wyprodukowaną tew)		
(n) łączne odliczenia (na wyprodukowaną tew)		
(pkt 2 lit. (i) do 2 lit. (m) włącznie)		
(o) koszty związane z bieżącą produkcją (na wyprodukowaną tew)		
(pkt 2 lit. (h) minus pkt 2 lit. (n))		
<b>3. DOSTAWY I WPŁYWY</b>		
— informacje właściwe dla dostaw (na 1 000 tew):		
— do zakładów koksowniczych		
— do bezpośredniego opalania pieców hutniczych		
— do zakładów ciepłowniczych, włączając produkcję w zakresie (CHP)		
— inne dostawy		
— różnice w zapasach: + budowanie zapasów - uszczuplanie zapasów		
(a) łącznie (na 1000 tew)		
— wpływy na tew <sup>(7)</sup> dla:		
— dostawy do zakładów koksowniczych		
— dostawy przeznaczone do bezpośredniego wdmuchiwania do wielkich pieców		
— dostawy do zakładów ciepłowniczych (włączając CHP)		
— inne dostawy		
(b) wpływy na sprzedaną tew		
(c) oszacowanie różnicy w zapasach na tew		
(d) łączne wpływy (na wyprodukowaną tew) <sup>(8)</sup>		
<b>4. STRATY KWALIFIKUJĄCE SIĘ DO POMOCY</b>		
Straty kwalifikujące do pomocy na tew wyprodukowanego węgla (obliczone zgodnie z art. 4 lit. (b) rozporządzenia (WE) nr 1407/2002)		
<b>5. PROPONOWANA POMOC NA PODSTAWIE: (i) ART. 4 UST. <sup>(1)</sup> / (ii) ART. 5 UST. 3 <sup>(1)</sup> ROZPORZĄDZENIA (WE) nr 1407/2002</b>		
(a) proponowana pomoc (na wyprodukowaną tew)		
(b) łączna pomoc proponowana na rok produkcyjny węgla		

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(2)</sup> W odniesieniu do informacji przewidzianych w art. 3 niniejszej decyzji, „rok prognozy” odnosi się do każdego roku objętego planem zamknięcia i/lub planem dotyczącym dostępu do rezerw węgla. W odniesieniu do zgłoszeń przewidzianych w art. 5 niniejszej decyzji, „rok prognozy” odnosi się do roku, w stosunku do którego pomoc jest zgłaszana.

<sup>(3)</sup> Tony ekwiwalentu węgla = tew.

<sup>(4)</sup> 1 tew = 29,302 G/tona.

<sup>(5)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrotami kosztów dokonany przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji oraz z art. 2 lit. e) rozporządzenia (WE) nr 1407/2002.

<sup>(6)</sup> Zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002.

<sup>(7)</sup> Kwota netto pomocy bezpośredniej lub pośredniej.

<sup>(8)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrotami kosztów dokonany przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji.

## FORMULARZ C.2

## Dane faktyczne

(Art. 4 lub art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002)

Rok produkcyjny węgla: .....

Państwo: .....

Zagłębie węglowe: .....

Przedsiębiorstwo: .....

Odkrywkowa jednostka produkcji: .....

(i) art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002 <sup>(1)</sup>(ii) art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002 <sup>(1)</sup>

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok produkcyjny węgla	
	Prognozy (formularz B.1)	Dane faktyczne
1. INFORMACJE OGÓLNE		
(a) produkcja odkrywkowa (1 000 ton ekwiwalentu węgla) <sup>(2)</sup>	.....	.....
(b) wydajność (tew/rok/osoba)	.....	.....
(c) średnia niższa wartość kaloryczna (GJ/tona) <sup>(3)</sup>	.....	.....
(d) zarejestrowani pracownicy średnio: łącznie	.....	.....
2. KOSZTY PRODUKCJI		
(a) poszukiwanie i badanie (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(b) produkcja (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(c) koszty transportu wewnętrznego (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(d) płukanie, sortowanie i transport do punktu dostawy (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(e) rekultywacja terenu (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(f) usługi i inne koszty (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(g) koszty ogólne przedsiębiorstwa węglowego (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(h) koszty produkcji (na wyprodukowaną tew) <sup>(4)</sup>		
(pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g) włącznie)	.....	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), lecz niezwiązane z bieżącą produkcją (koszty restrukturyzacji, nabyte zobowiązania, inne koszty wyjątkowe), objęte lub nie pomocą na podstawie art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002	.....	.....
(i) nabyte zobowiązania i koszty restrukturyzacji (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(j) inne (proszę określić jakie) (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
— minus koszty ujęte w kwotach określonych w pkt 2 lit. (a) do 2 lit. (g), objęte lub nie pomocą inną niż pomoc przewidziana w rozpor- ządzeniu (WE) nr 1407/2002 <sup>(5)</sup>	.....	.....
(k) pomoc na badania i rozwój (na wyprodukowaną tew)	.....	.....

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>	Rok produkcyjny węgla	
	Prognozy (formularz B.1)	Dane faktyczne
(l) pomoc na ochronę środowiska (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(m) pomoc na szkolenie (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(n) łączne odliczenia (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(pkt 2 lit. (i) do 2 lit. (m) łącznie)	.....	.....
(o) koszty związane z produkcją (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(pkt 2 lit. (h) minus pkt 2 lit. (n))	.....	.....
<b>3. DOSTAWY I WPŁYWY</b>		
— informacje właściwe dla dostaw (na 1 000 tew):		
— do zakładów koksowniczych	.....	.....
— do bezpośredniego opalania pieców hutniczych	.....	.....
— do zakładów ciepłowniczych, włączając produkcję w zakresie kogeneracji (CHP)	.....	.....
— inne dostawy	.....	.....
— różnice w zapasach: + tworzenie zapasów – uszczuplanie zapasów	.....	.....
(a) łącznie (na 1 000 tew)	.....	.....
— wpływy na tew <sup>(6)</sup> dla:		
— dostawy do zakładów koksowniczych	.....	.....
— dostawy przeznaczone do bezpośredniego wdmuchiwanie do wielkich pieców	.....	.....
— dostawy do zakładów ciepłowniczych (włączając CHP)	.....	.....
— inne dostawy	.....	.....
(b) wpływy na sprzedaną tew	.....	.....
(c) oszacowanie różnicy w zapasach na tew	.....	.....
(d) łączne wpływy (na wyprodukowaną tew) <sup>(7)</sup>	.....	.....
<b>4. STRATY KWALIFIKUJĄCE SIĘ DO POMOCY</b>		
Straty kwalifikujące się do pomocy na tew wyprodukowanego węgla (obliczone zgodnie z art. 4 lit. (b) rozporządzenia (WE) nr 1407/2002)	.....	.....
<b>5. PROPONOWANA POMOC NA PODSTAWIE: (i) ART. 4 UST. 4 <sup>(1)</sup> /ART. 5 UST. 3 <sup>(1)</sup> ROZPORZĄDZENIA (WE) nr 1407/2002</b>		
(a) proponowana pomoc (na wyprodukowaną tew)	.....	.....
(b) łączna pomoc przyznana na rok produkcyjny węgla	.....	.....

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(2)</sup> Tony ekwiwalentu węgla = tew.

<sup>(3)</sup> 1 tew = 29,302 GJ/tona.

<sup>(4)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrotami kosztów dokonanych przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji oraz z art. 2e) rozporządzenia (WE) nr 1407/2002.

<sup>(5)</sup> Zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002.

<sup>(6)</sup> Kwota netto pomocy bezpośredniej lub pośredniej.

<sup>(7)</sup> Zgodnie z kwartalnymi zwrotami kosztów dokonanych przez związki przedsiębiorstw węglowych dla Komisji.

## ZAŁĄCZNIK III

## FORMULARZ D

**Informacje odnoszące się do inwestycji**  
**(Art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1407/2002)**

Państwo: .....

Zagłębie węglowe: .....

Przedsiębiorstwo: .....

Jednostka produkcji: .....

Czy pomoc została już przyznana dla jednostki produkcji zgodnie z decyzją nr 3632/93/EWWiS? .....

.....

— Jeśli tak, jaka kategoria pomocy? .....

.....

Informacje podane w: (i) walucie krajowej <sup>(1)</sup> / (ii) EUR <sup>(1)</sup>

## 1. WYDATKI

**A. Eksploatacja podziemna**

- (a) szyby i główne upadowe
- (b) chodniki przewozowe i inne obiekty infrastruktury
- (c) instalacje mechaniczne
  - (i) wydobywanie i obudowa
  - (ii) wyrobisko
  - (iii) transport
- (d) nowoczesne zarządzanie  
(zdalny monitoring, komunikacja, zarządzanie danymi)
- (e) umywalnie i instalacje powierzchniowe

**B. Eksploatacja odkrywkowa**

- (a) prace terenowe i związane z dostępem
- (b) maszyny
- (c) wyrobisko

**C. Łącznie**

- włączając pomoc w wysokości:

<sup>(1)</sup> Niepotrzebne skreślić.

2. WYDATKI NA INWESTYCJE	Wydatki na inwestycje na rok									
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Suma
<b>A. Eksploatacja podziemna</b>										
(a) szyby i główne upadowe										
(b) chodniki przewozowe i inne obiekty infrastruktury										
(c) Instalacje mechaniczne										
(i) wydobywcie i obudowa										
(ii) wyrobisko										
(iii) transport										
(d) Nowoczesne zarządzanie (zdalny monitoring, komunikacja, zarządzanie danymi)										
(e) Umywalnie i instalacje powierzchniowe										
<b>B. Eksploatacja odkrywkowa</b>										
(a) Prace terenowe i związane z dostępem										
(b) Maszyny										
(c) Wyrobisko										
<b>Łącznie</b>										

  

3. POMOC PRZYZNANA	Rok									
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Suma

  

4. TENDENCJA PRODUKCJI (W 1000 TEW <sup>(1)</sup> ) ORAZ KOSZTY PRODUKCJI (NA TEW)	Rok									
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Suma
(a) Szacowana produkcja netto bez inwestycji										
(b) Szacowana produkcja netto z inwestycją										
(c) Szacowane koszty produkcji bez inwestycji										
(d) Szacowane koszty produkcji z inwestycją										

<sup>(1)</sup> TEW = ton ekwiwalentu węgla.



- 
6. BIZNESPLAN I PLAN FINANSOWY (wskazujący, że pomoc przyznana dla inwestycji zapewni, aby jednostka produkcji była gospodarczo rentowna)
-